



PARAŠAT HA-ŠAVUA

בְּחֻקֹּתַי

Behukotaj

Vajikra 26,3 - 27,34

B"H

Rišon/Kohen 26,3-5 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 26)

Im-behukotaj telehu ve'et-micvotaj tišmeru va'asitem otam.

3 Ako ćete po zakonima mojim hoditi i zapovijedi moje čuvati i izvršavati ih, 4 Davat ću vam vaše kiše u njihovo doba, pa će zemlja davati urod, i drveće u polju davati plodove svoje. 5 Vršidba će vam se oduljiti do berbe, a berba do sjetve. Kruh svoj jest ćete i nasitit ćete se i prebivat ćete sigurni u zemlji svojoj.



Šeni/Levi 26,6-9 -- Drugi Pozvanik/Levi

Venatati šalom ba'arec ušhavtem ve'ejn maharid vehišbati haja ra'a min-ha'arec veherev lo-ta'avor be'arcehem.

6 I dat ću mir u zemlji, i leći ćete a da vas nitko ne plaši. Uklonit ću divlje zvjeri iz zemlje, i mač neće prolaziti kroz zemlju vašu. 7 Progonit ćete neprijatelje svoje, i oni će od mača padati pred vama. 8 Petorica vas gonit će stotinu i stotina vas deset tisuća. Neprijatelji vaši padat će pred vama od mača. 9 Obratit ću se k vama, učinit ću vas plodnim i umnožiti vas i uzdići ću zavjet svoj s vama.



Šliši 26,10-46 -- Treći Pozvanik

Va'ahaltem jašan nošan vejašan mipnej hadaš toci'u.

10 žito ćete staro, odležano jesti i dapače morat ćete izasipati staro, da napravite mjesto novome. 11 Postavit ću prebivalište svoje među vama i neću vas gledati poprijeko; 12 Nego ću hoditi među vama i biti B-g vaš, a vi ćete biti narod moj. 13 Ja sam VJEČNI, B-g vaš, koji vas izvedoh iz zemlje egipatske, da im dulje ne služite kao robovi. Ja polomih palice jarma vašega i dadoh vam da hodite uspravno ovamo. 14 Ako li me ne budete slušali i sve ove zapovijedi ne budete ispunjavali. 15 Nego prezrete zakone moje i povrgnete naredbe moje, tako da ne ispunjavate svih zapovijedi mojih i kršite zavjet moj, 16 Onda ću i ja prema tome postupati s vama i staviti na vas kušnje strahovite: sušicu i vrućicu, koje će vam očni vid oduzeti i život vam oteti. Zaludu ćete onda sijati sjeme svoje, jer će ga pojesti neprijatelji vaši. 17 Okrenut ću lice svoje od vas, tako da vas potuku neprijatelji vaši. Protivnici vaši gospodarit će nad vama, i bježat ćete, i kad vas nitko ne bude progonio. 18 Ako me ni tada još ne budete slušali, kaznit ću vas još sedam puta žešće za grijehe vaše. 19 Slomit ću drsku oholost vašu i nebo nad vama učiniti kao željezo i zemlju vašu kao mjed. 20 Tada ćete se mučiti uzalud. Zemlja vam neće rađati roda svojega, i drveće na polju neće vam davati plodova

svojih. 21 Ako mi se i tada još budete protivili i ne htjednete me slušati, kaznit ću vas još sedam puta žešće za grijehе vaše. 22 Divlje zvijeri poslat ću na vas, da vam ugrabe djecu vašu i podave stoku vašu i umanje broj vaš, tako da opuste ceste vaše. 23 Ako li vas još ni tim ne opametim, nego mi se još jednako budete protivili, 24 I ja ću se onda usprotiviti vama i kazniti vas sedam puta za grijehе vaše. 25 Pustit ću na vas mač, koji će osvetiti kršenje zavjeta. Ako se tada povučete u gradove svoje, poslat ću među vas kugu, i bit ćete predani u šake neprijateljima svojim. 26 Kad vam onda još prelomim potporu kruha, tada će vam deset žena naći kruh u jednoj jedinoj peći, i davat će vam se kruh na mjeru. Vi ćete ga jesti, ali se nećete nasititi. 27 Ako me usprkos tomu ne poslušate i jednako mi se još budete protivili, 28 I ja ću se vama pun gnjeva oduprijeti i sedam puta vas kazniti za grijehе vaše. 29 Tada ćete morati jesti meso sinova svojih i kćeri svojih. 30 Razorit ću visoke hramove vaše i uništiti sunčane stupove vaše. Mrtva tijela vašа pobacat ću na trupove idola vaših, i zgadićete mi se pred vama. 31 Gradove vaše pretvorit ću u ruševine i Svetišća ću vašа opustošiti, i miris žrtava vaših neću više mirisati. 32 Jest, ja sam poharat ću zemlju vašu, tako da će se neprijatelji vaši, koji se nastane u njoj, nad tim preneraziti. 33 A vas ću raspršiti među narode i za vama mač trgnuti, i zemlja će vašа postati pustinja i gradovi vaši ruševine. 34 Tada će zemlja mjesto porušenih šabata svojih dobiti čitavo vrijeme, kad bude ležala opustošena, a vi budete živjeli u zemlji svojih neprijatelja. Zemlja će počivati i šabate svoje nadomjestiti. 35 Čitavo vrijeme, kad bude ležala opustošena, odmor će imati, odmor, što ga nije imala, kad ste prebivali u njoj. 36 A onima između vas, koji još preostanu, stavit ću strah u srca u zemljama neprijatelja njihovih, tako da će ih tjerati u bijeg šuštanje lista, kad se zaljulja. I bježit će, kako se bježi ispred mača, i hrlit će, makar ih nitko ne progonio. 37 Padat će jedan preko drugoga kao kod bijega pred mačem, makar ih nitko ne progonio. Nećete se moći držati na nogama pred neprijateljima svojim. 38 Izginut ćete među narodima poganskim i zemlja neprijatelja vaših prožderat će vas. 39 A oni između vas, koji još preostanu, izginut će u zemljama neprijatelja svojih, u svojim zlodjelima. I zbog zlodjela otaca njihovih nestat će ih kao njih. 40 Ako oni tada priznaju zlodjela svoja i zlodjela otaca svojih, vjerolomstvo, što su ga počinili protiv mene, i kako su mi se protivili. 41 I kako sam se ja protivio njima i doveo ih u zemlju neprijatelja njihovih, jest, ako se tada prigne tvrdo srce njihovo, i oni se pokaju za griješne čine svoje. 42 Tada ću se ja spomenuti zavjeta svojega s Jaakovom i zavjeta svojega s Jichakom i s Avrahamom i smilovat ću se zemlji. 43 Ali prije mora biti zemlja od njih ostavljena i šabati njezini tim nadomješteni, da leži opustošena, kad oni otidu. Oni se sami moraju pokajati za grešne čine svoje, jer su zbacili zapovijedi moje i prezreli naredbe moje. 44 Usprkos tomu neću ih zbaciti, kad budu u zemlji neprijatelja svojih, i neću ih prezreti, tako da ih posve uništim i zavjet svoj poništim s njima, jer ja sam VJEČNI, B-g njihov. 45 Za spasenje njihovo spomenut ću se zavjeta svojega s praocima njihovim, koje izvedoh iz zemlje egipatske pred ocima poganskih naroda, da budem B-g njihov, ja, VJEČNI." 46 To su odredbe (*hukim*), naloge (*mišpatim*) i nauci (*torot*), što ih dade VJEČNI (da uredi odnos) između sebe i sinova Izraelovih na gori Sinajskoj, preko Mošea.



Revi'i 27,1-15 -- Četvrti Pozvanik

(poglavlje 27)

Vajedaber HAŠEM el-Mošē lemor.

1 VJEČNI zapovjedi Mošeu: 2 "Kaži sinovima Izraelovim ove odredbe: Ako netko zavjetuje VJEČNOM čovjeka po procjeni, 3 Onda se ima muška osoba u dobi od dvadeset do šezdeset godina procijeniti sa pedeset srebrnih šekela po težini Svetišta. 4 Za žensku osobu iznosi procjena trideset šekela. 5 Za osobu u dobi od pet do dvadeset godina iznosi procjena muške osobe dvadeset šekela i ženske osobe deset šekela. 6 Kod djece u dobi od jednoga mjeseca do pet godina iznosi procjena za dječaka pet srebrnih šekela i procjena za djevojku tri srebrna šekela. 7 Ako je nekome šezdeset godina i više, onda ima iznositi procjena za muža petnaest šekela, a za ženu deset šekela. 8 Tko je previše siromašan, pa ne može da plati procjenu, taj neka se dovede pred svećenika, da ga procijeni. Svećenik ga ima procijeniti po onom, što može dati zavjetnik. 9 Ako je životinja, što se može žrtvovati VJEČNOM, onda sve, što netko daje VJEČNOM, ima da vrijedi kao posvećeno. 10 On ne smije to promijeniti ili zamijeniti, dobar komad za loš, loš za dobar. Ako ipak životinju zamijeni drugim, onda jedno i drugo ima da pripadne Svetištu. 11 Ako li je životinja nečista, pa se ne može žrtvovati VJEČNOM, neka se ta životinja donese pred svećenika. 12 Svećenik je ima onda ocijeniti, da li je dobra ili loša. Kako je ocijeni svećenik, tako neka ostane. 13 Ako je hoće otkupiti, onda neka još pridometne peti dio od procjene. 14 Ako netko kuću svoju posveti VJEČNOM kao sveti dar, neka je ocijeni svećenik, da li je dobra ili loša. Kako je ocijeni svećenik, tako neka ostane. 15 Ako onaj, koji je posvetio kuću svoju, hoće opet da je otkupi, neka još pridometne peti dio od procjene, i tada je njegova.



Hamiši 27,16-21 -- Peti Pozvanik

Ve'im misde ahuzato jakdiš iš l'HAŠEM vehaja erkeha lefi zar'o zera homer se'orim bahamišim šekel kasef.

16 Ako netko dio svoga naslijeđenog posjeda posveti VJEČNOM, ravna se procjena po mjeri usjeva. Jedan homer ječmena usjeva cijeni se pedeset srebrnih šekela. 17 Ako posveti polje svoje od jubilejske godine dalje, neka vrijedi po punoj procjeni. 18 Ako li zemljište svoje posveti istom poslije jubilejske godine, onda neka svećenik proračuna novce prema broju godina, što ostaju još do jubilejske godine. Neka se onda razmjerno odbije od pune procjene. 19 Ako li onaj, koji je posvetio zemljište, hoće opet da ga otkupi, neka još pridometne peti dio od procjene, i tada je njegovo. 20 Ali ako ne otkupi zemljišta, a proda ga ipak drugome, ne može se više otkupiti, 21 Nego ima zemljište, kad u jubilejskoj godini postane slobodno, vrijediti kao posvećeno VJEČNOM, kao komad zemlje, što je pao pod zakletvu; to pripada svećeniku kao vlasništvo.



Šiši 27,22-28 -- Šesti Pozvanik

Ve'im et-sde mknato ašer lo misde ahuzato jakdiš l'HAŠEM.

22 Ako netko posveti VJEČNOM zemljište, što ga je kupio, a ne pripada njegovom nasljednom posjedu. 23 Onda ima svećenik proračunati cijenu do jubilejske godine, i dotični ima tu cijenu isplatiti u isti dan kao dar posvećen VJEČNOM. 24 U jubilejskoj godini ima se dio zemlje vratiti onome, od koga je kupljen i kojemu pripada kao nasljedni posjed. 25 Svaka procjena neka bude po šekelu Svetišta: jedan šekel ima dvadeset gera. 26 Ali prvence od stoke, što već kao prvenci pripadaju VJEČNOM, ne smije nitko posvetiti. Bilo govedo ili ovca: pripada VJEČNOM. 27 Ali ako su od životinje nečiste, onda ih mora dotični otkupiti po procjeni i pridometnuti peti dio od procjene. Ako li se ne otkupi, onda se ima prodati po procjeni. 28 Ništa od zakletoga, što netko pod zakletvom posveti VJEČNOM od svega posjeda svojega, bio čovjek, životinja ili nasljedni posjed, ne smije se niti prodati niti otkupiti.



Švi'i 27,29-34 -- Sedmi Pozvanik

Kol-herem ašer johoram min-ha'adam lo jipade mot jumat.

29 Štogod je pod zakletvom posvećeno, VJEČNOM je presveto. Ljudi, nad kojima je izrečena zakletva, ne smiju se otkupiti, nego se moraju pogubiti. 30 Sve desetine od zemlje, od usjeva poljskoga i od plodova drveća vlasništvo su VJEČNOG; posvećene su VJEČNOM. 31 Ako netko hoće da otkupi jedan dio svoje desetine, ima još da pridometne peti dio svote. 32 Što se tiče desetine od goveda i ovaca, ima se od svega, što prolazi ispod štapa pastirskog, uvijek deseti komad posvetiti VJEČNOM. 33 Pri tom neka se ne istražuje, da li je dobro ili loše, i ne smije se zamijeniti. Ali ako netko ipak zamijeni, onda neka jedno i drugo pripadne Svetištu i ne smije se otkupiti." 34 To su zapovijedi (*micvot*), što ih dade VJEČNI na gori Sinajskoj Mošeu za sinove Izraelove.



Maftir 2,32-34

Vehol-masar bakar vacon kol ašer-ja'avor tahat hašavet ha'asiri jihjeh-kodeš l'HAŠEM.

32 Što se tiče desetine od goveda i ovaca, ima se od svega, što prolazi ispod štapa pastirskog, uvijek deseti komad posvetiti VJEČNOM. 33 Pri tom neka se ne istražuje, da li je dobro ili loše, i ne smije se zamijeniti. Ali ako netko ipak zamijeni, onda neka jedno i drugo pripadne Svetištu i ne smije se otkupiti." 34 To su zapovijedi (*micvot*), što ih dade VJEČNI na gori Sinajskoj Mošeu za sinove Izraelove.



HAZAK! HAZAK! VENITHAZEK!



Haftara - Šabat Behukotaj

Jirmijahu 16,19 - 17,14

(poglavlje 16)

HAŠEM uzi uma'uzi umenusi bejom cara eleha gojim javo'u me'afsej-arec vejomru ah-šeker nahalu avotenu hevel ve'ejn-bam mo'il.

19 "VJEČNI, snago moja, grade moj, utočište moje u dan nevolje! Narodi dolaze k tebi s krajeva zemlje i govore: 'Oci nasi imali su samo lažne idole, ništave, nekorisne bogove. 20 Može li čovjek načiniti sebi bogove? To ipak nisu bogovi.'" 21 "I evo, ja ću ih ovaj put dovesti do spoznaje. Učinit ću, da osjetite jaku ruku moju. Tada će uvidjeti, da je moje ime: VJEČNI."

(poglavlje 17)

1 "Zapisan je grijeh Judin željeznom pisaljkom, urezan dijamantnim vrhom na ploči srca njihova, na rogovima žrtvenika njihovih, 2 Da sinovi njihovi misle na žrtvenike njihove i na drvene idole njihove, pokraj zelenih drveća, na visokim humovima. 3 Na gorama u polju. Imanje tvoje, sve blago tvoje predajem da se razgrabi, visine tvoje za grijeh svim krajevima tvojim. 4 Nasljedstvo svoje, koje sam ti dao, moraš ostaviti. Učinit ću, da služiš neprijateljima svojim u zemlji, koje ne poznaješ, jer ste raspalili oganj u nutринi mojoj, što gori vječno." 5 Ovako veli VJEČNI: "Proklet čovjek, koji se uzda u čovjeka, na čovjeka se oslanja, čije se srce odvraća od B-ga! 6 On je kao grm u pustari. On ne doživi, da mu je dobro. On stoji u pustinji suhoj, u zemlji slanoj, u kojoj se ne stanuje. 7 Blagoslovljen čovjek, koji se uzda u VJEČNOG, kojemu je uzdanje VJEČNI! 8 On je kao drvo usađeno kraj vode, koje k potoku pruža korijenje svoje. Ono se ne treba ništa bojati, kada dođe žega. Lišće njegovo ostaje zeleno; u sušnoj godini nema nikakve potrebe. Ne prestaje donositi plod. 9 Lukavo je srce, više nego sve, i podmuklo. Tko da ga shvati? 10 Ja, VJEČNI, istražujem srce, ispitujem bubrege, da naplatim svakome prema putovima njegovim, kako zaslužuju djela njegova." 11 Ptica, koja leži na jajima, što ih nije snijela, jest onaj, koji steče bogatstvo, ali nepravdom. U polovini života svojega mora ga ostaviti, na svršetku svojem stoji kao luđak. 12 Prijestolje slave, uzvišen od početka, jest mjesto svetišta našega. 13 Nado Izraelova: VJEČNI! Svi, koji te ostave, posramit će se; koji odstupe od tebe, zapisat će se u prah, jer ostaviše izvor vode žive, VJEČNOG. 14 Iscjeljaj me, VJEČNI, da budem iscjeljen, i stoj uza me da nađem pomoć, jer si ti hvala moja.



Minha

Kriat Tora (Paraša Bamidbar)

Bamidbar 1,1-19

(poglavlje 1)

Vajedaber HAŠEM el-Mošē bemidbar Sinaj be'Ohel Mo'ed be'ehad lahodeš hašeni bašana hašenit lecetam me'erec Micrajim lemor.

1 Prvi dan drugoga mjeseca, u drugoj godini po izlasku iz zemlje egipatske, reče VJEČNI Mošeu u pustinji Sinajskoj u šatoru sastanka: 2 "Izbrojite svu zajednicu sinova Izraelovih po plemenima i porodicama njihovim, tako da izbrojite imena svih muških osoba, glavu po glavu. 3 Od dvadeset godina i više izbrojite, ti i Aron, sve, koji mogu ići na vojsku u Izraelu, po četama njihovim. 4 S vama neka bude po jedan muž od svakoga plemena, koji je poglavar porodice svoje. 5 Ovo su imena muževa, koji neka vas pomažu: 6 Od Rubena Elisur, sin Šedeurov, od Šim'ona Šelumiel, sin Curišadajev; 7 Od Jude Nahšon, sin Aminadavov; 8 Od Jisahara Netanel, sin Cuarov; 9 Od Zvuluna Eliav, sin Helonov; 10 Od sinova Josefovih: od Efrajima Elišama, sin Amihudov; od Menašea Gamliel, sin Pedahcurov; 11 Od Binjamina Abidan, sin Gideonov; 12 Od Dana Ahiezer, sin Amišadajev; 13 Od Ašera Pagiell, sin Okranov; 14 Od Gada Eliasaf, sin Deuelov; 15 Od Naftalija Ahira, sin Enanov." 16 To su, koji su bili pozvani iz zajednice. Bili su knezovi očinskih plemena svojih, poglavari tisućnija Izraelovih. 17 Nato Moše i Aron pozvaše te muževe, koji su im bili označeni po imenu. 18 Tada prvi dan drugoga mjeseca skupiše oni svu zajednicu i izbrojiše ih po plemenima i porodicama njihovim, tako da su izbrojili imena od dvadeset godina i više, glavu po glavu. 19 Kako je bio VJEČNI zapovijedio Mošeu. Tako ih on izbroji u pustinji Sinajskoj.



Alije Rišon i Šeni preveo: Vatroslav Ivanuša

Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda